

كلمات وتلحين: منال سمير فريد

Kalimāt waTalḥīn: Manal Samir Fareed

Lyrics and Music by: Manal Samir Fareed

أنا لست أرجوك

'Anā Lastu 'Arjūka

I Am Not Begging You



أنا لست أرجوك لِكِي تَبْقَى مَعِي .. إِذْ أَنْتَ ابْنِي، إِنَّمَا لَكَ الْاِخْتِيَار

'Anā Lastu 'Arjūka Likay Tabqā Ma'ī .. 'Edh 'Anta 'Ebnī, 'Ennamā Lakal Ekhtiyār

I am not begging you to stay, for you have a choice my son

فَاذْهَبْ بَعِيدًا حَيْثُمَا شِئْتَ وَلَكِنْ .. أَنَا سَوْفَ أَبْقَى هُنَا فِي الْإِنْتِظَار

faEdh'hab Ba'īdan Ḥaythumā She'ta waLāken .. 'Anā Sawfa 'Abqā hāHunā Fīl 'Entizār

Wherever you choose to go, I will remain here waiting for you

لَنْ أَشْتَكِي بَرْدَ الشِّتَاءِ إِذَا قَسَى .. لَنْ أَكْتُوِي مِنْ حَرِّ أَوْ شَمْسِ النَّهَار

Lan 'Ashtakī Bardal Shitā'e 'Edhā Qasā .. Lan 'Aktawī Men Ḥarri 'Aw Shamse Nnahār

I will not complain the stiffness of the winter cold, nor get bothered of the sun heat

حَتَّى وَإِنْ أَنْكَرْتَ حُبِّي طَالِبًا .. أَنْ تَنْطَلِقَ مِنْ حِضْنِي لِأَدَّا بِالْفَرَار

Hattā wa'En 'Ankarta Ḥubbī Ṭāliban .. 'An Tanṭaliq Min Ḥiḍnī Lādhan belFarār

Even if you deny my love, by escaping my guardianship

لَا لَمْ تَكُنْ ابْنِي فَقَطْ، بَلْ كُنْتَ لِي .. كُلَّ الْحَيَاةِ بَيَوْمِهَا وَبِأَمْسِهَا

Lā Lam Takun 'Ebnī Faqaṭ, Bal Kunta Lī .. Kulal Ḥayāti biYawmihā wabi'Amsihā

You were not only my son, but my whole life, in its present and past

وَالآنَ تَلْتَمِسُ الرَّحِيلَ كَأَنَّمَا .. تَسْهَلُ مُفَارَقَةُ النُّفُوسِ أَجْسَادَهَا

wal'Āna Taltamisu Rrahīla ka'Annamā .. Tas'hul Mufāraqatu Nnufūsi 'Ajsādahā

And now, you are seeking to leave me, as simple as a soul is leaving its flesh

أَنْظُرْ لِعَيْنَيْكَ فَأَبْصُرْ عَزَمَهَا .. وَتَرَوْحُ عَيْنَايَ تُغَالِبُ دَمْعَهَا

'Anzur li'Aynayka fa'Ubşiru 'Azmahā .. waTarūḥu 'Aynāya Tughālibu Dam'ahā

Your eyes show determination, while my eyes are fighting their tears

إِذْ كَيْفَ أَمْنَعُ عَنْكَ شَرَّ التَّجَرِبَةِ .. إِذَا كُنْتَ أَنْتَ تُحِبُّهَا وَتُرِيدُهَا

'Edh Kayfa 'Amna'u 'Anka Sharra Ttajriba .. 'Edhā Kunta 'Anta Tuḥibbuhā waTurīduhā

How can I prevent such an evil temptation, if you are eager for it and you want it

لَكِنْ سَيَأْتِي عَلَيْكَ يَوْمٌ يَا بُنَيَّ .. فِيهِ سَتَسْتَجِدِي وَتَلْتَمِسُ الصَّدِيقَ

Lāken saYa'tī 'Alayka Yawmon Yā Bunay .. Fīhi saTastajdī waTaltamisu Ṣṣadīq

But a day will come, my son, in which you will beg for a friend

وَيَضِيقُ عَيْشُكَ حَتَّى تَأْتِيَ نَادِمًا .. وَلَسَوْفَ تَرْجِعُ آخِذًا نَفْسَ الطَّرِيقِ

waYaḍīqu 'Ayshuka Ḥattā Ta'tī Nādīman .. walaSawfa Tarji'u 'Ākhidhan Nafsa Ṭṭarīq

And you will have a poor life until you would regret, and take the same way back

لَكِنَّ قَلْبَكَ لَنْ يَكُونَ كَعَهْدِهِ .. إِذْ سَوْفَ تَحْمِلُ فِي الْحِشَا جُرْحًا سَحِيقَ

Lākenna Qalbaka Lan Yakūna ka'Ahdihi .. 'Edh Sawfa Taḥmilu Fīl Ḥashā Jurḥan Saḥīq

Your heart will not be the same, carrying a deep wound in you

أَمَّا أَنَا سَأَظَلُّ مُنْتَظِرًا هُنَا .. بِالْهَفَةِ الْأُولَى وَبِالشَّوْقِ الْعَمِيقِ

'Ammā 'Anā sa'Aḏallu Muntaziran Hunā .. belLahfatil 'Ūlā wabiShawqil 'Amīq

But I will still be waiting here for you, with the same first longing and the same desire